



CITTÀ DI ISCHIA

Provincia di Napoli

Originale Verbale di Deliberazione di Giunta Comunale

Seduta del 01/07/2016 N. 63

Oggetto: PATTO DI AMICIZIA ITALIA CINA. ISCHIA DENGFENG

L'anno duemilasedici , addi uno , del mese di luglio , alle ore 13,00 nella sala delle adunanze del Comune di Ischia, si è riunita la Giunta Comunale, convocata nelle forme di legge. Presiede l'adunanza FERRANDINO GIUSEPPE, nella sua qualità di SINDACO .

Sono presenti gli Assessori Comunali:

COGNOME E NOME	QUALIFICA	PRESENTI
FERRANDINO VINCENZO	VICE SINDACO	Si
AMBROSINO ROSA ANNA	ASSESSORE	Si
FERRANDINO PAOLO	ASSESSORE	Si
MIGLIACCIO PASQUALINO	ASSESSORE	Si
CRISCUOLO CARMEN	ASSESSORE	Si

Assiste il Segretario Generale dott. Giovanni Amodio

Il Presidente, dichiarata aperta la seduta, invita gli intervenuti a deliberare sull'argomento in oggetto.

La Giunta Comunale

Su proposta dell'assessore Criscuolo

Premesso che:

Con lettera di comunanza di intenti fra la città di Dengfeng, nella Provincia di Henan della Repubblica Popolare Cinese, e il Comune di Ischia nella Repubblica italiana, per il consolidamento di relazioni amicali finalizzate alla sottoscrizione di un patto di amicizia e gemellaggio sottoscritto il 27 maggio 2016 a Zhengzhou nella Provincia di Henan, la città di Dengfeng, nella Provincia di Henan della Repubblica Popolare Cinese e il Comune di Ischia nella Repubblica Italiana in esecuzione dei comuni principi ispiratori delle relazioni italo-cinesi, hanno stabilito il proposito di consolidare e sviluppare un accordo di cooperazione tra le due località, promuovendo la conoscenza reciproca e l'amicizia tra il popolo cinese e il popolo Italiano attraverso scambi reciproci, hanno raggiunto un accordo preordinato alla sottoscrizione di un patto di amicizia gemellaggio.

Le due località hanno espresso la comune volontà di compiere sforzi comuni, sulla base delle necessità di assicurare alla proprie comunità sicuri benefici per promuovere fra i due popoli rapporti di amicizia, relazioni, conoscenze comuni e scambi tra le due città, favorendo scambi e

cooperazioni nel campo della scienza e della tecnologia dello sport, della salute, del benessere dell'educazione.

I Sindaci delle due località e le amministrazioni hanno assunto l'impegno di tenere regolari contatti e scambi per consolidare ogni forma di collaborazione tra le due località per la questioni di comune interesse.

L'accordo è stato redatto in due versioni in Cinese e in Inglese. Entrambe le versioni sono ugualmente valide.

Considerato che :

l'Amministrazione del Comune di Ischia intende favorire la promozione di regolari contatti e scambi per consolidare ogni forma di collaborazione tra le due località per la questioni di comune interesse.

RITENUTO

CHE l'iniziativa in parola ha un indiscusso valore anche in termini promozionali dell'immagine di Ischia all'estero e in particolare nella Repubblica Popolare cinese.

VISTI i pareri favorevolmente espressi ex art. 49 D. lgs. n. 267/2000;

A voti unanimi, espressi con votazione palese

DELIBERA

Per le motivazioni espresse in narrativa e che qui si intendono riportate, e non essendoci impedimenti o motivi ostativi:

1 Proporre al Consiglio Comunale l'approvazione di un patto di gemellaggio foriero di scambi e proficui rapporti culturali, civili, economici con la comunità di città di Dengfeng, nella Provincia di Henan della Repubblica Popolare Cinese.

2. Compiere sforzi comuni, sulla base delle necessità di assicurare alla proprie comunità sicuri benefici per promuovere fra i due popoli rapporti di amicizia, relazioni, conoscenze comuni e scambi tra le due città, favorendo scambi e cooperazioni nel campo della scienza e della tecnologia dello sport, della salute, del benessere dell'educazione.

2. Di demandare ogni adempimento conseguente alla presente deliberazione alla Responsabile del Servizio 2 ;

3. Di prevedere la pubblicazione della presente deliberazione sul sito Internet comunale, completa di apposita informativa relativa all'iniziativa in oggetto con indicazione altresì degli estremi dei conti correnti per l'eventuale contributo che i cittadini volessero riconoscere.

Con separata ed unanime votazione

Dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 c. 4 del T.U. 267/2000

Il Presidente
Ing. Giuseppe Ferrandino

Il Segretario Generale
dr. Giovanni Anzodio

Letter of Intent Between Dengfeng, Henan Province of the People's Republic of China and Ischia of Republic of Italy on the Establishment of Friendship City Relationship

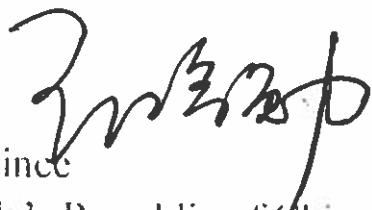
Dengfeng, Henan Province of the People's Republic of China and Ischia of Republic of Italy, in accordance with the principle of Sino-Italian diplomatic relations, for the purpose of consolidating and developing friendly cooperation between the two cities, promoting mutual understanding and friendship between the Chinese and Italian people, and through friendly consultations, have reached agreement on the establishment of Friendship City Relationship.

I. The two sides agree to make concerted effort, on the basis of equality and mutual benefit, to promote people-to-people friendly contacts and economic and trade interflow between the two cities, and actively carry out exchanges and cooperation in the fields of science and technology, culture, sports, health education, personnel, etc.

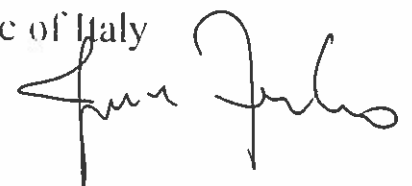
II. Leaders on both sides and departments concerned should keep regular contacts to consolidate on the exchanges and collaborations between two sides and on the matters of shared concern.

III. This Agreement was signed on May 27, 2016 in Zhengzhou, Henan Province. This Agreement was done in duplicate in Chinese and English. Both versions are equally valid.

Mayor:
Dengfeng
Henan Province
of the People's Republic of China



Mayor:
Ischia
Republic of Italy



中华人民共和国 河南省登封市和意大利共和国伊斯基亚岛市 建立友好城市关系意向书

中华人民共和国河南省登封市和意大利共和国伊斯基亚岛市，根据中意两国建交原则，为进一步巩固并发展两市的友好合作，增进中意两国人民的了解和友谊，经过友好协商，双方同意建立友好城市关系。

一、双方同意，在平等互利的基础上，共同促进两市人民之间的友好交往和经济、贸易往来，积极开展科技、文化、体育、卫生、教育、人才等各个领域的交流合作。

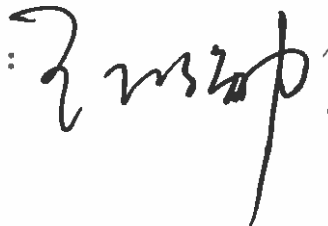
二、双方领导人和有关部门保持经常联系，以便就双方交流与合作事宜及共同关心的问题协商。

三、本协议书 2016 年 5 月 27 日在郑州市签订，一式两份。用中文、英文文字写成。两种文本同等作准。

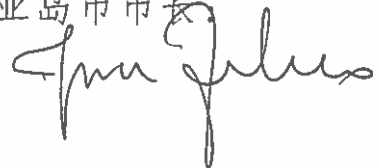
中华人民共和国

意大利共和国

河南省登封市市长：



伊斯基亚岛市市长：



RELAZIONE ISTRUTTORIA

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Ved. proposte

Li

Il Funzionario
[Signature]

PARERE DI REGOLARITA' TECNICA

Per quanto di competenza, si esprime parere favorevole/sfavorevole per il seguente motivo:

.....
.....
.....

Li

Il Responsabile del Settore
.....

Visto: Il Responsabile dell' Area
[Signature]

PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE

Per quanto di competenza, si esprime parere favorevole/sfavorevole per il seguente motivo:

.....
.....
.....

Li

Il Responsabile del Settore
.....

Visto: Il Responsabile dell' Area
[Signature]

IMPUTAZIONE DELLA SPESA

Si attesta la copertura finanziaria, come da prospetto che segue:

Somma da impegnare	€	Cap.	Missione.....
Somma stanziata in bilancio	€		Titolo
Somme già impegnate	€		
Somma disponibile	€		

IMPEGNO N.

Li

Il Responsabile del Settore
.....

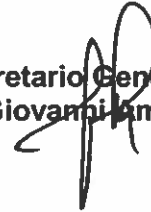
Visto: Il Responsabile dell' Area
.....

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Si attesta che la presente deliberazione viene pubblicata all'Albo Pretorio per quindici giorni consecutivi dal 12 LUG. 2016

Il Responsabile

**Il Segretario Generale
dott. Giovanni Amodio**



CONTROLLO PREVENTIVO DI LEGITTIMITA'

La presente delibera, in conformità del disposto di cui all'art. 125 del D.L.vo 18-08-2000, n.267, è stata comunicata ai capigruppo consiliari contestualmente alla pubblicazione all'Albo Pretorio Comunale, con nota Prot. N. 14329 del 12 LUG. 2016

**Il Segretario Generale
dott. Giovanni Amodio**



ESECUTIVITA'

La presente deliberazione, trascorsi 10 gg. dalla data di pubblicazione, è divenuta esecutiva il _____

**Il Segretario Generale
dott. Giovanni Amodio**

TRASMISSIONE AL DIFENSORE CIVICO

La presente deliberazione è stata trasmessa al Difensore Civico in data _____ Prot.N. _____ ai sensi dell'art.127 del D.L.vo 18-08-2000, n.267.

**Il Segretario Generale
dott. Giovanni Amodio**

ESITO CONTROLLO AL DIFENSORE CIVICO

Verbale N. _____ del _____
Prot. N. _____

- la delibera è legittima
- la delibera è legittima avendo riscontrato i seguenti vizi:

**Il Segretario Generale
dott. Giovanni Amodio**